

Fecha de emisión : 12-ago-2005  
Fecha de revisión : 15-may-2015

FDS nº : TCW 0552 R - 01 EU ES  
Versión : 03

## SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

### 1.1. Identificador del producto

**Nombre del producto** Canon Cartridge 707 Black (for Laser Beam Printer)  
**Código del producto** 9424A004

### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

**Uso** Tóner para máquinas electrofotográficas

### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

#### Proveedor

Importador  
Canon Europa N.V.  
Bovenkerkerweg 59, 1185XB Amstelveen, The Netherlands  
+31 20 5458545, +31 20 5458222  
www.canon-europe.com, ceu-Reach@canon-europe.com

#### Fabricante

Canon Inc.  
30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

### 1.4. Teléfono de emergencia

|                  |                                 |                        |                                   |
|------------------|---------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| <b>Austria</b>   | +43 (0) 1 406 43 43             | <b>Bélgica</b>         | +32 (0) 70 245 245                |
| <b>Bulgaria</b>  | 112                             | <b>Croacia</b>         | +385 (0)1-23-48-342               |
| <b>Chipre</b>    | 1401                            | <b>República Checa</b> | +420 224919293                    |
| <b>Dinamarca</b> | +45 82 12 12 12 <sup>[*1]</sup> | <b>Estonia</b>         | 16662                             |
| <b>Finlandia</b> | +358 (0)9 471977                | <b>Francia</b>         | +33 (0)1 45 42 59 59              |
| <b>Grecia</b>    | +30 210 7793777                 | <b>Hungría</b>         | +36 80 20 11 99                   |
| <b>Italia</b>    | +39 (0)55 7947819               | <b>Letonia</b>         | +371 67042473                     |
| <b>Lituania</b>  | +370 687 53378                  | <b>Luxemburgo</b>      | 112                               |
| <b>Malta</b>     | 112                             | <b>Países Bajos</b>    | +31 (0)30-2748888 <sup>[*2]</sup> |
| <b>Polonia</b>   | 112                             | <b>Portugal</b>        | +351 808 250 143                  |
| <b>Rumanía</b>   | +40 21 318 36 06                | <b>Eslovaquia</b>      | +421 2 5477 4166                  |
| <b>Eslovenia</b> | 112                             | <b>España</b>          | 112                               |
| <b>Suecia</b>    | 112 <sup>[*3]</sup>             | <b>Reino Unido</b>     | 111 (UK only)                     |
| <b>Islandia</b>  | 112                             | <b>Liechtenstein</b>   | 145                               |
| <b>Noruega</b>   | +47 22 59 13 00                 | <b>Suiza</b>           | 145                               |

\*1 Kontakt Giftlinien på tlf.nr.: 82 12 12 12 (åbent 24 timer i døgnet). Se punkt 4 om førstehjælp.

\*2 Only for the purpose of informing medical personnel in cases of acute intoxications.

\*3 Ask for Poison Information

## SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

#### Clasificación de conformidad con el Reglamento (CE) nº 1272/2008

No está clasificado

#### Clasificación de acuerdo con las Directivas de la UE 67/548/CEE ó 1999/45/CE

No está clasificado

## **2.2. Elementos de la etiqueta**

**Etiquetado de conformidad con el Reglamento (CE) n° 1272/2008**  
No requerido

**Pictogramas de riesgos**  
No requerido

**Advertencia impresa**  
No requerida

**Indicaciones de peligro**  
No requeridas

**Avisos de precaución - EU (§28, 1272/2008)**  
No requeridos

**Información adicional**  
Ninguno

## **2.3. Otros peligros**

Ninguno

# **SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes**

## **3.2. Mezclas**

| Nombre químico             | No. CAS   | No. CE    | Número de registro REACH | Porcentaje en peso | Clasificación (67/548) | Indicación de peligro | Clasificación (Reg. 1272/2008) |
|----------------------------|-----------|-----------|--------------------------|--------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Styrene acrylate copolymer | CBI       | CBI       | Ninguno                  | 75 - 85            | Ninguna                | Ninguna               | Ninguna                        |
| Wax                        | CBI       | CBI       | Ninguno                  | 5 - 15             | Ninguna                | Ninguna               | Ninguna                        |
| Carbon black               | 1333-86-4 | 215-609-9 | CBI                      | 5 - 10             | Ninguna                | Ninguna               | Ninguna                        |
| Amorphous silica           | 7631-86-9 | 231-545-4 | 01-2119379499-16-xxxx    | 1 - 3              | Ninguna                | Ninguna               | Ninguna                        |

# **SECCIÓN 4: Primeros auxilios**

## **4.1. Descripción de los primeros auxilios**

|                              |                                                                                                               |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Inhalación</b>            | Sacar al aire libre. Consultar inmediatamente un médico si los síntomas aparecen.                             |
| <b>Ingestión</b>             | Enjuagarse la boca. Beber 1 ó 2 vasos de agua. Consultar inmediatamente un médico si los síntomas aparecen.   |
| <b>Contacto con la piel</b>  | Lavar inmediatamente con jabón y abundante agua. Consultar inmediatamente un médico si los síntomas aparecen. |
| <b>Contacto con los ojos</b> | Lavar con agua abundante. Consultar inmediatamente un médico si los síntomas aparecen.                        |

## **4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados**

|                   |                                                                                                                                          |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Inhalación</b> | Ninguno bajo el uso normal. La exposición a una cantidad excesiva de polvo podría ocasionar irritación física en las vías respiratorias. |
| <b>Ingestión</b>  | Ninguno bajo el uso normal.                                                                                                              |

|                              |                                                                                                                         |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Contacto con la piel</b>  | Ninguno bajo el uso normal.                                                                                             |
| <b>Contacto con los ojos</b> | Ninguno bajo el uso normal. Puede provocar una ligera irritación.                                                       |
| <b>Efectos crónicos</b>      | Ninguno bajo el uso normal. La inhalación prolongada de cantidades excesivas de polvo podría provocar daños pulmonares. |

#### **4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente**

Ninguna

### **SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios**

#### **5.1. Medios de extinción**

##### **Medios de extinción apropiados**

Utilizar CO<sub>2</sub>, productos químicos secos o espuma, Agua.

##### **Medios de extinción no apropiados**

Ninguno

#### **5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla**

##### **Riesgo especial**

Puede formar mezclas explosivas con el aire.

##### **Productos de combustión peligrosos**

Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), Monóxido de carbono (CO)

#### **5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios**

##### **Equipo protector especial contra incendios**

Ninguno

### **SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental**

#### **6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Evite inhalar polvo. Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.

#### **6.2. Precauciones relativas al medio ambiente**

Mantener alejado de los conductos de agua.

#### **6.3. Métodos y material de contención y de limpieza**

Limpiar rápidamente con pala o aspiradora. Si se utiliza un aspirador, asegúrese de usar un modelo con medidas de seguridad de explosión de polvo. Puede formar mezclas explosivas con el aire.

#### **6.4. Referencia a otras secciones**

Ninguna

### **SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento**

#### **7.1. Precauciones para una manipulación segura**

Evite inhalar polvo. Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa. Limpiar concienzudamente la superficie contaminada. Utilizar solo con la ventilación adecuada.

## 7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Mantener en un lugar seco, fresco y bien ventilado. Manténgase fuera del alcance de los niños. Incompatible con agentes oxidantes.

## 7.3. Usos específicos finales

Tóner para máquinas electrofotográficas. Pedir instrucciones especiales antes del uso.

# SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

## 8.1. Parámetros de control

### Límites de exposición

| Nombre químico                | EU OEL                                                   | Austria                                                                                     | Bélgica                                                                                           | Bulgaria                                                                                                                                                                                                                             | Chipre                                                                                                    |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Carbon black<br>1333-86-4     | Ninguno                                                  | Ninguno                                                                                     | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup>                                                                        | Ninguno                                                                                                                                                                                                                              | Ninguno                                                                                                   |
| Amorphous silica<br>7631-86-9 | Ninguno                                                  | TWA: 4 mg/m <sup>3</sup><br>inhalable fraction                                              | Ninguno                                                                                           | Ninguno                                                                                                                                                                                                                              | Ninguno                                                                                                   |
| Nombre químico                | República Checa                                          | Dinamarca                                                                                   | Finlandia                                                                                         | Francia                                                                                                                                                                                                                              | Alemania                                                                                                  |
| Carbon black<br>1333-86-4     | TWA: 2.0 mg/m <sup>3</sup> dust                          | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup>                                                                  | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup><br>STEL: 7 mg/m <sup>3</sup>                                           | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                           | Ninguno                                                                                                   |
| Amorphous silica<br>7631-86-9 | TWA: 4.0 mg/m <sup>3</sup><br>amorphous SiO <sub>2</sub> | Ninguno                                                                                     | TWA: 5 mg/m <sup>3</sup>                                                                          | Ninguno                                                                                                                                                                                                                              | TRGS TWA: 4 mg/m <sup>3</sup><br>inhalable fraction<br>DFG TWA: 4 mg/m <sup>3</sup><br>inhalable fraction |
| Nombre químico                | Grecia                                                   | Hungría                                                                                     | Irlanda                                                                                           | Italia                                                                                                                                                                                                                               | Países Bajos                                                                                              |
| Carbon black<br>1333-86-4     | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup><br>STEL: 7 mg/m <sup>3</sup>  | Ninguno                                                                                     | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup><br>STEL: 7 mg/m <sup>3</sup>                                           | Ninguno                                                                                                                                                                                                                              | Ninguno                                                                                                   |
| Amorphous silica<br>7631-86-9 | Ninguno                                                  | Ninguno                                                                                     | TWA: 6 mg/m <sup>3</sup> total<br>inhalable dust<br>TWA: 2.4 mg/m <sup>3</sup><br>respirable dust | Ninguno                                                                                                                                                                                                                              | Ninguno                                                                                                   |
| Nombre químico                | Polonia                                                  | Portugal                                                                                    | Rumanía                                                                                           | Eslovaquia                                                                                                                                                                                                                           | España                                                                                                    |
| Carbon black<br>1333-86-4     | TWA: 4.0 mg/m <sup>3</sup> total<br>inhalable dust       | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup>                                                                  | Ninguno                                                                                           | TWA: 2 mg/m <sup>3</sup><br>respirable fraction, 5%<br>or less fibrogenic<br>component<br>TWA: 10 mg/m <sup>3</sup><br>respirable fraction,<br>greater than 5%<br>fibrogenic component<br>TWA: 10 mg/m <sup>3</sup> total<br>aerosol | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup>                                                                                |
| Amorphous silica<br>7631-86-9 | Ninguno                                                  | Ninguno                                                                                     | Ninguno                                                                                           | TWA: 4.0 mg/m <sup>3</sup> total<br>aerosol                                                                                                                                                                                          | Ninguno                                                                                                   |
| Nombre químico                | Suecia                                                   | Reino Unido                                                                                 | Noruega                                                                                           | Suiza                                                                                                                                                                                                                                | Turquía                                                                                                   |
| Carbon black<br>1333-86-4     | TLV: 3 mg/m <sup>3</sup> total<br>dust                   | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup><br>STEL: 7 mg/m <sup>3</sup>                                     | TWA: 3.5 mg/m <sup>3</sup><br>STEL: 7 mg/m <sup>3</sup>                                           | Ninguno                                                                                                                                                                                                                              | Ninguno                                                                                                   |
| Amorphous silica<br>7631-86-9 | Ninguno                                                  | TWA: 6 mg/m <sup>3</sup><br>inhalable dust<br>TWA: 2.4 mg/m <sup>3</sup><br>respirable dust | TWA: 1.5 mg/m <sup>3</sup><br>respirable dust<br>STEL: 3 mg/m <sup>3</sup><br>respirable dust     | TWA: 4 mg/m <sup>3</sup><br>inhalable                                                                                                                                                                                                | Ninguno                                                                                                   |

## 8.2. Controles de la exposición

**Controles técnicos apropiados** Ninguno en las condiciones de uso normales.

**Medidas de protección individual, tales como equipos de protección personal**

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Protección de los ojos/la cara | No se precisa en el uso normal. |
| Protección de la piel          | No se precisa en el uso normal. |
| Protección respiratoria        | No se precisa en el uso normal. |
| Peligros térmicos              | No aplicable                    |

## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

|                                                            |                                             |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Aspecto                                                    | Negro ; polvo                               |
| Olor                                                       | Olor ligero                                 |
| Umbral olfativo                                            | Sin datos disponibles                       |
| pH                                                         | No aplicable                                |
| Punto de fusión/congelación (°C)                           | 100-150 (Punto de reblandecimiento)         |
| Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición (°C) | No aplicable                                |
| Punto de inflamación (°C)                                  | No aplicable                                |
| Tasa de evaporación                                        | No aplicable                                |
| Inflamabilidad (sólido, gas)                               | No inflamable; estimado                     |
| Límites de Inflamabilidad en el Aire                       |                                             |
| Límite de inflamabilidad superior                          | No aplicable                                |
| Límite de inflamabilidad inferior                          | No aplicable                                |
| Presión de vapor                                           | No aplicable                                |
| Densidad de vapor                                          | No aplicable                                |
| Densidad relativa                                          | 1.0-1.2                                     |
| Solubilidad(es)                                            | Solvente orgánico; parcialmente soluble     |
| Coefficiente de reparto n-octanol/agua                     | No aplicable                                |
| Temperatura de auto-inflamación (°C)                       | Sin datos disponibles                       |
| Temperatura de descomposición (°C)                         | > 200                                       |
| Viscosidad (mPa s)                                         | No aplicable                                |
| Propiedades explosivas                                     | Puede formar mezclas explosivas con el aire |
| Propiedades comburentes                                    | Sin datos disponibles                       |

### 9.2. Información adicional

Sin datos disponibles

## SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

### 10.1. Reactividad

Ninguna

### 10.2. Estabilidad química

Estable

### 10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

Ninguna

### 10.4. Condiciones que deben evitarse

Ninguna

### 10.5. Materiales incompatibles

Ácidos, Bases, Agentes oxidantes, Agentes reductores.

### 10.6. Productos de descomposición peligrosos

Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), Monóxido de carbono (CO)

## SECCIÓN 11: Información toxicológica

### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Toxicidad aguda</b>                                                           | LD50 > 2000 mg/kg (Ingestión)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Corrosión o irritación cutáneas</b>                                           | No irritante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Lesiones o irritación ocular graves</b>                                       | Solamente ligera irritación conjuntiva transitoria.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Sensibilización</b>                                                           | Estimación: No sensibilizante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Mutagenicidad en células germinales</b>                                       | Ensayo de Ames (S. typhimurium, E. coli): Negativo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Carcinogenicidad</b>                                                          | <p>La IARC ha evaluado el negro de carbono como cancerígeno de grupo 2B, con pocos datos en seres humanos pero suficientes con respecto a animales. Estos últimos se basan en el desarrollo de tumores pulmonares en ratas que hayan estado expuestas a la inhalación continuada de negro de carbono en polvo a niveles que induzcan sobrecarga pulmonar de partículas.</p> <p>Sin embargo, existe un estudio de dos años de duración sobre la inhalación de un tóner con negro de carbono que demuestran la falta de relación entre la exposición al tóner y el desarrollo de tumores en ratas.</p>                                                                                                                                                               |
| <b>Toxicidad para la reproducción</b>                                            | Sin datos disponibles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición única</b>    | Sin datos disponibles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) – exposición repetida</b> | <p>Muhle et al. han informado de la respuesta pulmonar en ratas tras la exposición a la inhalación continuada de un tóner enriquecido con partículas de tamaño respirable en comparación con los tóner comerciales. No se han encontrado cambios pulmonares con 1 mg/m<sup>3</sup> la cual es la cantidad más relevante a la exposición potencial humana. Se ha detectado un grado de fibrosis entre mínimo y leve en el 22% de los animales con 4 mg/m<sup>3</sup>, y un grado de fibrosis entre leve y moderado en el 92% de los animales con 16 mg/m<sup>3</sup>. Estos resultados son atribuidos a la “sobrecarga pulmonar”, una respuesta genérica a cantidades excesivas de cualquier tipo de polvo acumulado en el pulmón durante períodos prolongados.</p> |
| <b>Peligro de aspiración</b>                                                     | Sin datos disponibles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Información adicional</b>                                                     | Sin datos disponibles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## SECCIÓN 12: Información ecológica

### 12.1. Toxicidad

#### Efectos ecotoxicológicos

Peces, 96 h LL50 > 1000 mg/l (WAF)  
Crustáceos, 48 h EL50 > 1000 mg/l (WAF)  
Algas, ErL50 (0-72 h) > 1000 mg/l (WAF)

### 12.2. Persistencia y degradabilidad

Sin datos disponibles

### **12.3. Potencial de bioacumulación**

Sin datos disponibles

### **12.4. Movilidad en el suelo**

Sin datos disponibles

### **12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB**

Este preparado no contiene ninguna sustancia considerada persistente, bioacumuladora ni tóxica (PBT por sus siglas en inglés). Este preparado no contiene ninguna sustancia considerada muy persistente ni muy bioacumuladora (vPvB por sus siglas en inglés).

### **12.6. Otros efectos adversos**

Sin datos disponibles

## **SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación**

### **13.1. Métodos para el tratamiento de residuos**

NO arroje el tóner o un contenedor de tóner al fuego. El tóner caliente podría provocar quemaduras graves. NO se deshaga de un contenedor de tóner en una trituradora de plástico. Utilice una ubicación con medidas de prevención de explosión de polvo. Las partículas finas dispersadas forman unas mezclas explosivas con el aire. Eliminar, observando las normas locales en vigor.

## **SECCIÓN 14: Información relativa al transporte**

**14.1. Número ONU** Ninguno

**14.2. Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas** Ninguno

**14.3. Clase(s) de peligro para el transporte** Ninguno

**14.4. Grupo de embalaje** Ninguno

**14.5. Peligros para el medio ambiente** No se requieren precauciones medioambientales especiales.

**14.6. Precauciones particulares para los usuarios** Ninguna

**14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC** No aplicable

## **SECCIÓN 15: Información reglamentaria**

### **15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| (CE) n° 1907/2006 Autorización | No regulado |
| (CE) n° 1907/2006 Restricción  | No regulado |
| (CE) n° 1005/2009              | No regulado |
| (CE) n° 850/2004               | No regulado |
| (UE) n° 649/2012               | No regulado |
| Información adicional          | Ninguno     |

### **15.2. Evaluación de la seguridad química**

Ninguna

## SECCIÓN 16: Otra información

### Las principales referencias bibliográficas y las fuentes de datos

- World Health Organization International Agency for Research on Cancer, IARC Monographs on the Evaluation on the Carcinogenic Risk of Chemicals to Humans
- UE la Directiva 1999/45/CE
- Reglamento de la UE (CE) n° 1907/2006, (CE) n° 1272/2008, (CE) n° 1005/2009, (CE) n° 850/2004, (UE) n° 649/2012

### Una explicación de las abreviaturas y los acrónimos utilizados en la ficha de datos de seguridad

- PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
- vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
- SVHC: Substances of Very High Concern
- IARC: International Agency for Research on Cancer
- EU OEL: Occupational exposure limits at Community level under Directive 2004/37/EC, 98/24/EC, 91/322/EEC, 2000/39/EC, 2006/15/EC and 2009/161/EU.
- TWA: Time Weighted Average
- STEL: Short Term Exposure Limit
- CBI: Confidential Business Information

Fecha de emisión : 12-ago-2005

Fecha de revisión : 15-may-2015

Nota de revisión Completamente revisado

Esta hoja de datos de seguridad (SDS, por sus siglas en inglés) se suministra de forma voluntaria.

### Descargo de responsabilidad

La información facilitada en esta Ficha de Datos de Seguridad es correcta, a nuestro leal saber y entender, en la fecha de su publicación. Dicha información está concebida únicamente como guía para la seguridad en la manipulación, el uso, el procesamiento, el almacenamiento, el transporte, la eliminación y la liberación, no debiendo tomarse como garantía o especificación de calidades. La información se refiere únicamente al material específico mencionado y puede no ser válida para tal material usado en combinación con cualquier otro material o en cualquier proceso salvo que se especifique expresamente en el texto.